

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## SOFTCOOKER Y09 sous vide vízforgató és -melegítő készülék

Ez a használati útmutató arra hivatott, hogy ellássa a vásárlót a gépre vonatkozó információkkal és az alkalmazandó szabványokkal, ugyanúgy mint a működésre és karbantartásra vonatkozó utasításokkal, hogy azáltal biztosítva legyen az optimális használat és a termék tartóssága. Ez a használati útmutató azon piaci szereplők számára készült, akik hivatottak a gép működtetésére és a rutinszerű karbantartások elvégzésére.

### 1.1 Általános figyeleztetés

- A SOFTCOOKER készülék csak olyan szakképzett személy által működtethető, aki elolvasta és megértette az ebben a használati útmutatóban leírt biztonsági információkat.
- Több műszakos működtetés esetén bizonyosodjon meg róla, hogy az összes képet üzemeltető munkatárs megfelelően szakképzett.
- Ne nyúljon a fűtő elemekhez pusztán kézzel.
- **A gép tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a berendezést az elektromos hálózatról.**
- Mindig vegye figyelembe a fellépő kockázatot amikor szervizeli vagy tisztítja a készüléket (és amikor eltávolítja a biztonsági eszközöket).
- Mindig figyeljen a kézzel történő munka fázisokra a gép karbantartása vagy tisztítása során.
- Ellenőrizze rendszeresen a hálózati kábel állapotát, elhasznált vagy sérült kábel komoly elektromos kockázatot jelenthet.
- Ha bármilyen jel mutat arra vonatkozóan, hogy a készülék nem működik megfelelően vagy oka van azt hinni, hogy üzemzavar lépett fel a készülék működésében, javasolt nem használni a készüléket és azonnal kapcsolatba lépni a legközelebbi szervíz központtal.
- Semmilyen javítást ne végezzen el a berendezésen közvetlenül. Mindig lépjen kapcsolatba az arra illetékes szervíz szakemberrel.
- A felhasználónak soha nem szabad semmilyen okból megpróbálni megjavítani a gépet. Mindig lépjen kapcsolatba a gyártóval hiba esetén. Bármilyen kísérlet a felhasználó vagy nem szakképzett személy által arra vonatkozóan, hogy felszámolja, kicserélje vagy megpróbálja megjavítani egy alkatrészt a gépen azt a konzekvenciát vonja maga után hogy a Megfelelőségi Nyilatkozat értelmében az EEC 2006/42 direktíva szerint a garancia érvényét veszti. A gyártó cég nem tud felelősséget vállalni azokért a károkért, amik a nem szakszerű szerelésből származnak.

Továbbá a gyártó nem vállal felelősséget:

- A nem megfelelő használat esetén vagy ha nem szakképzett személy által került a gép megpiszkálásra,
- Kevés vagy nem hatékony karbantartás esetén,
- **Nem eredeti** vagy nem azonos típusú pótalkatrészek használata esetén,
- Abban az esetben, ha a felhasználó nem tart be néhány vagy az összes ebben a használati útmutatóban szereplő utasítást,
- Akkor ha a berendezés felületét nem a megfelelő tisztítószerrel kezelik.

### 1.2 A berendezés biztonsági alkatrészei

Az elektronikai és mechanikai biztonsági eszközök megfelelnek a **2006/95** és a **2006/42**-es számú direktíváknak és a **60335-1**-es számú szabványnak. A Softcooker megvéd az elektronikai és mechanikai kockázatok ellen ugyanúgy a működtetés mint a karbantartás és a tisztítás során. Van azonban néhány fennmaradó kockázat amit nem lehet teljes mértékben kiiktatni. Fordítson fokozott figyelmet a gép betöltése és kipakolása illetve a tisztítás során fellépő égési és súrlódási kockázatoknak.

### 1.3 A berendezés leírása

A gyártó úgy tervezte és hozta létre a Softcooker-t, hogy garantált legyen:

- az összes alkatrész működőképessége és állandósága,
- könnyű kezelhetőség, egy rozsdamentes fogóval így kényelmesen cipelhető,
- nagy precizitású fűtő vezérlés,
- cirkulációs ventillátor a termék kiváló keveréséért,
- maximális munka magasság 16,5 cm,
- optimális működés 50 liter mennyiségig,
- működési hőmérséklet 20°C és 100 °C között, +/- 0,3 °C pontossággal,

A z ebben a használati útmutatóban említett modellek az **Európai Gazdasági Közösség 2006/42-es számú irányelvének** megfelelően kerültek létrehozásra. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a balesetekért amelyek a gép kicseréléséből, szakszerűtlen megjavításából adódnak, vagy abból erednek hogy a berendezést a biztonsági eszközök nélkül használják illetve nem megfelelő célra használják.

A Softcooker teljes mértékben AISI 304 rozsdamentes acélból készült, hogy biztosítsa a higiéniát és ellenálljon a savaknak és sóknak ugyanúgy mint ahogy kiválóan ellenáll az oxidációnak is.

- A fűtő elemek elektro polírozással bevont spirális elemek kifejezetten vízbe merítésre tervezve.
- Egy rozsdamentes fogó a gép kényelmes kezelését hivatott szolgálni.
- Egy motor megszakító, mely érzékeli a túlfeszültséget és a túlfűtést.

### 1.4 Tervezett használat

A Softcooker-t arra tervezték, hogy vákuumozott élelmiszereket főzzenek benne vízbe merítéses eljárással. Ez a berendezés nem főzi meg más módon az élelmiszereket és vízen kívül más folyadékot nem melegít meg.

### 1.5 Nem tervezett használat

A gépet csak és kizárólag arra a célra lehet használni, amelyre a gyártó tervezte, különösen:

- **Ne** használja a berendezést amíg az nincs helyesen beszerelve és az összes védő eszköz nincs jó állapotban és tökéletesen helyére illesztve, azért hogy megelőzzük a súlyos sérülések kockázatát.
- **Ne** érintse meg az elektromos alkatrészeket anélkül, hogy előzetesen ne húzta volna ki a készüléket az elektromos hálózatról, mert az **áramütés kockázatával jár.**
- **Ne** indítsa el a gépet amíg az nem működik megfelelően.
- A berendezés használata előtt, bizonyosodjon meg róla, hogy a gép tökéletesen biztonságos és hogy bármilyen veszélyes feltétel megszüntetésre került a megfelelő módon. Ha bármilyen szabálytalanság lép fel működés közben, állítsa le a gépet és kérje a karbantartó szervíz szakember segítségét.
- **Ne** engedje meg hogy arra fel nem hatalmazott személy használja a gépet.

Elsősorban elektromos áramütés veszélye esetén, távolítsa el a sérültet a területről (aki valószínűleg öntudatlan állapotban van.) Ez a folyamat veszélyes. A sérült ebben az esetben egy áramvezető , ezért megérintése áramütés kockázatával jár. Javasolt ezért kikapcsolni közvetlenül az áram kapcsolatot a megszakító szelep segítségével, ha ez nem lehetséges mozdítsa el a sérültet valamilyen szigetelő anyag segítségével (ami lehet gyapjú darab vagy PVC, anyag, bőr, stb.) A sérültet azonnal orvosi ellátásban kell részesíteni és kórházba szállítani.

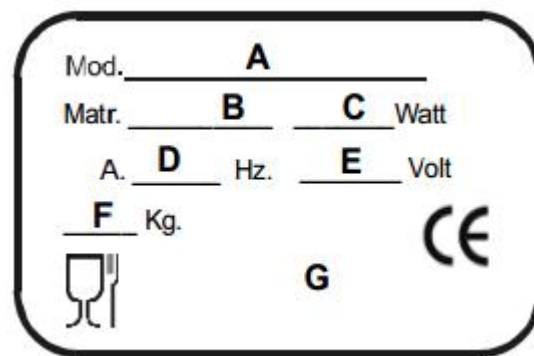
### 1.6 Törzsadatok

Kérjük állapítsa meg a berendezés pontos **modell számát, gyártási számát és gyártási évét** amikor kapcsolatba lép a szervíz munkatársával. Ez segít nekünk a gyors és hatékony válaszadásban. Kérni fogjuk Öntől a gép modell számát és a gyártási számot amikor Ön kapcsolatba lép velünk, így legyen biztos abban hogy ellenőrizte ezeket az adat táblán, a 1.7.1.-es képnek megfelelően.

Jelmagyarázat: A = gép modell, B = gyártási szám, C = motor teljesítmény Watt-ban, D = Amper, E = motor frekvencia és feszültség, F = gép súly, G = gyártó

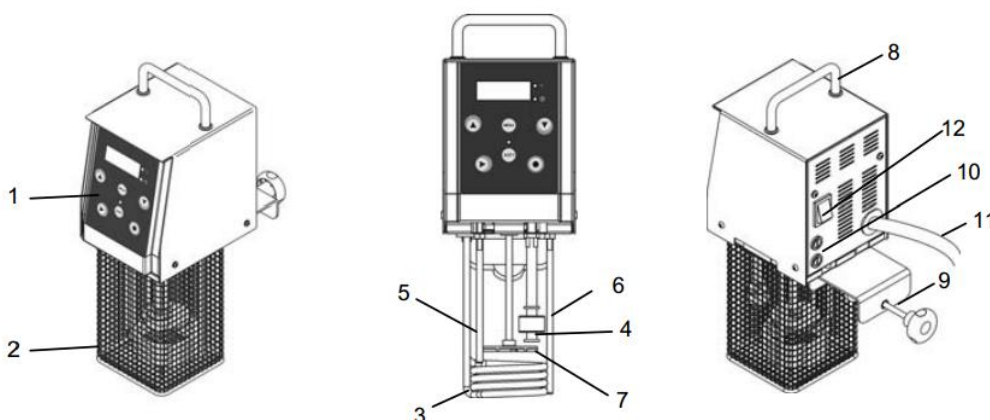
### 1.7 Védő és biztonsági eszközök

Bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági eszközök jó állapotban vannak és helyesen beszerelésre kerültek a gép beüzemelése előtt. Ellenőrizze ezeket minden egyes műszak előtt hogy megbizonyosodjon róla, hogy minden rendben van. Ha nem, értesítse a karbantartásért felelős személyt.



- A) **Elem védő cella:** ez védi a kapcsolatot az alkotórészek és a ventilátor között amely súlyosan megsértheti a működést.
- B) **Automatikus védőeszköz száraz működtetés esetén:** a gép leáll és egy hiba (ERR) üzenet jelenik meg a képernyőn amikor a vízszint leesik a minimum engedélyezett (75 mm ról, a merülő tartály tetejétől számítva).
- C) **Letiltó eszköz:** a gép megáll és egy (HIGH) hiba üzenet jelenik meg a képernyőn amikor hiba lép fel az egyik szondánál és azok hőmérséklet olvasói különböznek.

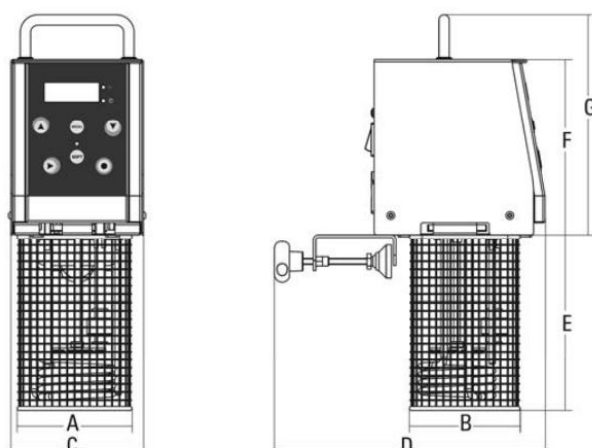
### 1.8 A gép összetétele



## JELMAGYARÁZAT

1	Gép eleje	7	Forgórész
2	Védő cella a fűtő elemen	8	Foganytyú
3	Fűtő elem	9	Terminál
4	Úszó	10	Biztosíték
5	Szonda	11	Kábel
6	Biztonsági szonda	12	ON-OFF kapcsoló

## 2.1 Méret, súly, jellemzők



	Mértékegység	Softcooker
<b>Teljesítmény</b>	watt	2.000
<b>Feszültség / Frekvencia</b>		230V/50Hz
<b>Hőmérséklet</b>	°C	20-100
<b>AxB</b>	mm	110x105
<b>CxD</b>	mm	130x260
<b>E/F/G</b>	mm	170/170/210
<b>Nettó súly</b>	kg	4.5

### FIGYELMEZTETÉS!

A berendezés elektromos jellemzői a gép hátsó részén található adat táblán vannak feltüntetve, mielőtt csatlakoztatja a gépet az elektromos hálózathoz, olvassa el a **„csatlakoztatás az elektromos hálózathoz”** fejezetet ebben a használati útmutatóban.

### 3.1 A berendezés házhoz szállítása

A gép gondosa becsomagolásra kerül mielőtt elhagyja a raktárunkat. A csomag a következőket tartalmazza: belül kipárnázott erős karton doboz, készülék, ez a használati útmutató.

### 3.2 A csomag ellenőrzése átvételkor

Amikor kézhez veszi a készüléket tartalmazó csomagot, ellenőrizze gondosan a csomagolást, hogy nincsenek-e sérülésre utaló jelek a csomagoláson, amelyek a szállítás során keletkeztek. Ha a külső csomagoláson látszik hogy a szállítás során durván kezelték a csomagot, megütődött vagy leejtették, a kézhezvételtől számított 3 napon belül jelentse a forgalmazónak vagy a gyártónak, írjon egy pontos jelentést a gép elszenvedett sérüléseiről, fényképet mellékelve.

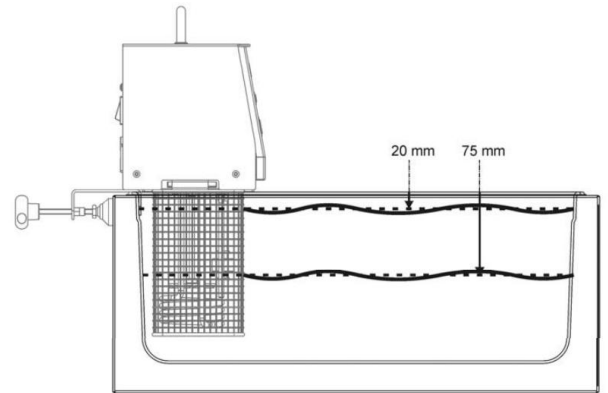
### 3.3 Csomagoló anyag kidobása

Az összes csomagoló anyag (karton, műanyag támaszték, és poliurethán hab) szilárd városi hulladéknak minősül, és minden gond nélkül kidobható. Ha a készülék egy olyan országban kerül üzembe helyezésre ahol speciális hulladék kezelési szabályok vannak érvényben, akkor a hulladék kezelést ezeknek a szabályoknak megfelelően kell elvégezni.

#### 4.1 A gép elhelyezése

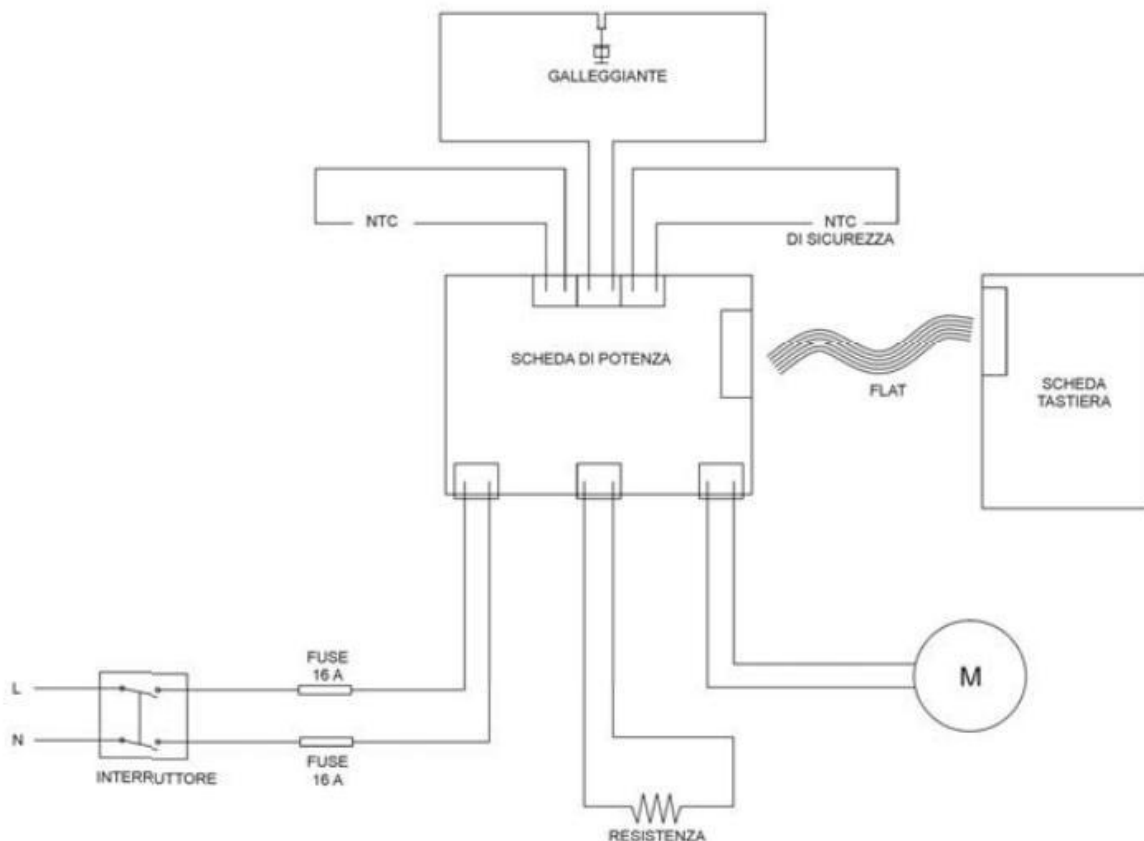
Töltse fel a víztartályt. Bizonyosodjon meg róla, hogy több vizet tett a tartályba, mint a gép működéséhez szükséges **minimum szint (75 mm a tank tetejétől számítva)** de nem lépje túl a **maximum víz szintet (ami 20 mm a víztartály tetejétől számítva)**.

Csatlakoztassa a Softcooker-t a merülő tartályba a gép mögött található csatlakozó segítségével. Bizonyosodjon meg róla, hogy folyadék nem kerül a gép belsejébe.



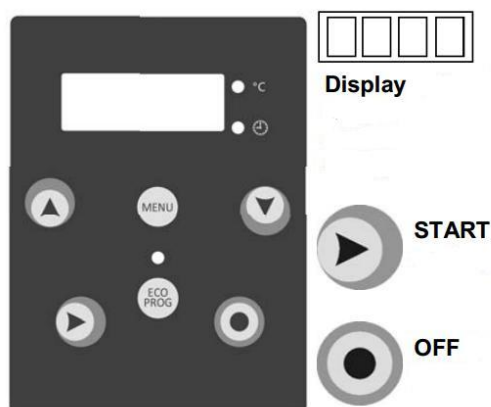
#### 4.2 Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

Egy 3x1,5 mm<sup>2</sup> hálózati kábel 1,5 m hosszúságban és egy konnektor jár a készülékhez. Csatlakoztassa a gépet a 230 V/50 Hz hálózati csatlakozóhoz. Ellenőrizze a technikai adatokat - gyártási számot - hogy ugyanazok-e, mint amik az árut kísérő dokumentációban szerepelnek. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló és a konnektor könnyen illeszkedik amikor a készüléket használja.



Kapcsolási rajz

## 5.1 Vezérlő panel



**Display/kijelző:** Egy négy számjegyes kijelző, ami mutatja a hőmérsékletet és az időt, váltakozva minden 5 másodpercben és egy különböző programok szerinti leírást.

**START** gomb: nyomja meg a munka ciklus elindításához.

**OFF** gomb: nyomja meg a munka ciklus leállításához.

**°C Hőmérséklet jelző LED lámpa:** ez a kijelző jobb felső oldalán található és amikor felgyullad mutatja a munka ciklus során az üzemi hőmérsékletet.

**Időzítő lámpa:** ez a kijelző jobb felső oldalán található és amikor felgyullad mutatja az üzemelési időt a kijelzőn a munka ciklus során.

**UP (FEL)** és **DOWN (LE)** gombok (+/-): használja ezeket, hogy be tudja állítani a hőmérsékletet és az időt. Nyomja meg a start (indító) gombot, hogy elindítsa a munka fázist.

Ha a gép kikapcsolt állapotban van, akkor az UP gomb megnyomásával Ön közvetlenül elérheti az előre beállított programokat. Használja a UP és DOWN gombokat, hogy le és fel tudja görgetni a program listát.

Ha a gép bekapcsolt állapotban van, akkor az UP és DOWN gombok megnyomásával Ön tudja módosítani a hőmérséklet és idő beállításokat.

**MENU** gomb: nyomja meg, hogy beállítsa a munka ciklust.

- A MENU gomb egyszeri megnyomásával, az Ön által beállított hőmérséklet megjelenik a kijelzőn. Használja a UP és DOWN gombokat hogy ki tudja választani a kívánt hőmérsékletet.
- Nyomja meg a MENU gombot hogy átugorja az idő beállítást.
- A kijelző mutatni fogja az időt beállítási módban. Használja a UP és DOWN gombokat hogy ki tudja választani a kívánt főzési időt.
- Nyomja meg a START gombot, hogy elindítsa a munka folyamatot.

Ha a gép kikapcsolt állapotban van, akkor a MENU gomb háromszori megnyomásával Ön közvetlenül elérheti az előre beállított programokat. Használja a MENU gombot a program lista görgetéséhez.

**ECO/PROG** gomb: Nyomja meg ezt a gombot, hogy áttegye a munka ciklust gazdaságos üzem módba. Amikor a mód aktiválásra került (a LED lámpa felgyullad) a munka fázis elindul a legalacsonyabb áram fogyasztási tartományban.

Ha a gép kikapcsolt állapotban van, tartsa ezt a gombot lenyomva, amíg meg nem jelenik a "PROG 1" a kijelzőn. Ilyen módon Ön el fogja érni a menut, hogy módosítani tudja az előre beállított programokat. Használja az UP és DOWN gombokat, hogy görgetni tudja az előre beállított program listákat. Használja a MENU gombot hogy elérje azt az oldalt ahol Ön módosítani tudja a kiválasztott programot.

A MENU gomb egyszeri megnyomásával a kijelző mutatni fogja a hőmérsékletet beállítási módban. Használja az UP és DOWN gombokat hogy ki tudja választani a kívánt hőmérsékletet.

A kijelző mutatni fogja az időt beállítási módban. Használja az UP és DOWN gombokat a kívánt főzési idő kiválasztásához. Bármilyen beállításban végzett módosítás automatikusan elmentésre kerül.

Amint a SOFTCOOKER eléri a kiválasztott hőmérsékletet, függetlenül attól, hogy Ön beállította vagy sem a főzési időt a munka végén egy HANG JELZÉST bocsát ki a készülék.

Amikor a munka fázis véget ért, nyomja meg a STOP gombot a gép kikapcsolásához.

Kapcsolja le a berendezést az elektromos hálózatról. Szedje szét a gépet és a víztartályt. Ürítse ki a víztartályt.

A Softcooker egy hiba üzenetet ad ha:

- A vízszint a víz tartályban túl alacsony (ERR), amely esetben a készülék szintén kibocsát egy HANG JELZÉST.
- Az elektromos alkatrész a berendezésben elkezd túlmelegedni (ERR).
- A hőmérséklet szonda nem jelzi ugyanazt a hőmérsékletet, mint az egyike a két hibás szondának (ERR).
- 

### Előre beállított programok táblázata

Program	P01	P02	P03	P04	P05
Hőmérséklet	58°C	66°C	74°C	85°C	50°C
Idő	40 perc	40 perc	4 óra	6 óra	10 perc

**FIGYELMEZTETÉS!** Mindig kapcsolja le a készüléket a hálózatról tisztítás előtt, hogy nehegy elkezdjen működni.

#### 6.1 Általános tanácsok

- Tisztítsa a gépet normál tisztító szerrel átitatott ronggyal környezeti hőmérsékleten.
- Alaposan tisztítsa meg minden részét a gépnek amely a termékkel kapcsolatba kerül.
- Ne használjon magas nyomású vízugarat vagy nyomás alatt lévő vízpermetet.
- Ne használjon eszközöket, keféket vagy bármi mást ami megsértheti a gép felületét.
- A gépnek semmilyen alkatrészét ne tegye be mosogatógépbe.

#### 6.2 Az alkatrészek karbantartása

Az összes vízbe merülő alkatrész és alkotóelem védelme érdekében tanácsolt egy kis ecetet adni a víztartályba minden műszakban.

#### 7.1 Általános tanács

Mindig **kapcsolja le** a készüléket a hálózatról karbantartás előtt, **hogy nehegy elkezdjen működni.**

#### 7.2 Hálózati kábel

Ellenőrizze rendszeresen a kábelt, hogy megbizonyosodjon róla, hogy jó állapotban van. Hívja a szervíz központot ha a kábel cserére szorul.

## 8.1 Gép kikapcsolása

Ha úgy dönt, hogy ki kell kapcsolni a gépet, győződjön meg róla, hogy senki nem használja azt, és **kapcsolja le a gépet az elketromos hálózatról és szüntessen meg minden elektromos kapcsolatot.**

## 8.2 A berendezés felszámolása

Amint a gép kikapcsolásra kerül, fel lehet számolni. A gép helyes kidobása érdekében vegye fel a kapcsolatot egy hulladék kezelő céggel figyelembe véve, hogy a különböző alkatrészek különböző anyagból készültek.

## 8.3 WEEE Elektromos és elektronikus eszközök



**A 13. számú törvényerejű rendelet. 151.-es számú 2005.július 25-i cikkével összhangban "A 2002/95/EC, 2002/96/EC és a 2003/108/EC határozatok az elektromos és elektronikus készülékek bizonyos veszélyes anyag használatának korlátozásáról és a kidobandó elektromos és elektronikus készülékek szabályozásáról szólnak."**

Ez a szimbólum , az áthúzott szemetes kuka, a terméken vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy ez a termék nem dobható ki az Ön háztartási szemetével együtt. Ezen készülék szelektív hulladék gyűjtése a gyártó által van megszervezve és lerendezve. A felhasználó felelőssége, hogy kapcsolatba lépjen a gyártóval és kövesse azt a hulladék kezelési rendszert, amelyet a gyártó a szelektív hulladék gyűjtése kapcsán előír. Az Ön kidobott készülékének szelektív gyűjtése és újra hasznosítása segít megővni a környezeti erőforrásokat és biztosítja, hogy az újra hasznosítás módszere megóvja az emberi egészséget és a környezetet. A termék visszaélészerű ártalmatlanítása a felhasználó által az érvényben levő törvényeknek megfelelően büntetést von maga után.